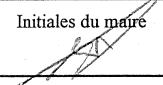
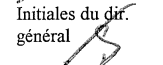


**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 août 2013

Initiales du maire 
Initiales du dir. général 

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DU VILLAGE DE AYER'S CLIFF TENUE LUNDI
LE 5 AOÛT 2013 À 19 H À LA SALLE DU
CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENTE DE
MONSIEUR LE MAIRE ALEC VAN ZUIDEN.**

Sont présents les conseillers Peter McHarg, John Batrie, France Coulombe and Pat Proulx formant quorum conformément au *Code Municipal*. Le siège no. 4 est vacant. Le conseiller Roger Dumouchel est absent.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Monsieur le maire Alec van Zuiden ouvre la séance du conseil à 19 h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS.: 2013-178 Adoption de l'ordre du jour
Il est proposé par France Coulombe;
Appuyé par Peter McHarg;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

ORDRE DU JOUR

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES À PAYER**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 2 JUILLET 2013**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S
CLIFF HELD ON MONDAY AUGUST 5TH, 2013,
AT 7 P.M. AT THE COUNCIL ROOM UNDER
THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC VAN
ZUIDEN.**

Present were Councillors, Peter McHarg, John Batrie, France Coulombe and Pat Proulx forming a quorum according to the *Municipal Code*. Councillor Seat no. 4 is vacant. Councillor Roger Dumouchel was absent.

The director general / secretary treasurer, Kimball Smith is also present.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

Mayor Alec van Zuiden called the meeting to order at 7 p.m.

He welcomed the Councillors and the people in attendance.

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES.: 2013-178 Adoption of the agenda
It is moved by France Coulombe;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the following agenda be adopted as presented as well as certain additions :

AGENDA

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **BILLS TO PAY**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON JULY 2nd, 2013**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
8. **MAYOR / MRC REPORT**

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

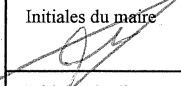
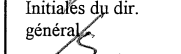
Séance ordinaire du 5 août 2013

Initiales du maire
Initiales du dir. général

9. RAPPORTS DE COMITÉS 9.1 TRANSPORT - VÉHICULES 9.1.1 Stationnement - rue Ripplecove <i>Avis de motion</i> 9.2 LOISIRS - CULTURE - TOURISME 9.2.1 Demandes de remboursements politique d'accueil 9.3 HYGIÈNE - ENVIRONNEMENT 9.3.1 Prochain activité C.C.E. août 2013 9.4 ADMINISTRATION - FINANCES 9.4.1 État des revenus et dépenses pour le mois de juillet 2013 et l'état cumulatif au 31 juillet 2013 9.4.2 Nomination d'un Maire Suppléant - août 2013 9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT 9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 16 juillet 2013 9.5.2 Demandes d'approbation de PIIA - (PIIA 5 Matricule 1905 02 1169) 9.5.3 Mandat à Monty Coulombe s.e.n.c. - (Matricule 1804 84 4386) 9.6 PROTECTION-SÉCURITÉ 9.6.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité des Délégués (Dépt. Incendie) tenue le 9 juillet 2013 9.6.2 Résolution de reconnaissance - Département incendie 10. AFFAIRES NOUVELLES 11. VARIA 12. AJOURNEMENT - CLÔTURE	9. COMMITTEE REPORTS 9.1 TRANSPORT-VEHICLES 9.1.1 Parking - Ripplecove St. <i>Notice of Motion</i> 9.2 LEISURE-CULTURE-TOURISM 9.2.1 Request for reimbursement-Welcome policy (growing families) 9.3 HYGIENE - ENVIRONMENT 9.3.1 Next C.C.E activity-August 2013 9.4 ADMINISTRATION-FINANCES 9.4.1 Statement of revenue and expenses for the month of July 2013 and cumulative statement to July 31st, 2013. 9.4.2 Nomination of a Pro-Mayor-August 2013. 9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT 9.5.1 Deposit of the minutes of the meeting of the Land Use Planning Committee held July 16th, 2013. 9.5.2 Requests for approval within SPAI (PIIA 5 Matricule 1905 02 1169) 9.6.1 Mandate to Monty Coulombe s.e.n.c. (Matricule 1804 84 4386) 9.6 PROTECTION-SECURITY 9.6.1 Deposit of minutes-Delegate committee (Fire dept.) held on July 9th, 2013 9.6.2 Resolution of recognition - Fire department 10. NEW BUSINESS 11. VARIA 12. CLOSING
--	--

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 août 2013

Initiales du maire 
Initiales du dir. général 

3. COMPTES À PAYER

RÉS.: 2013-179 Comptes à payer

Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201300438 à 201300523 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de juillet 2013;
Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyée par le conseiller France Coulombe;

D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de juillet 2013, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :

Fonds d'administration

330 195.04 \$ pour les comptes à payer

48 753.95 \$ pour les déboursés directs

ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés.

Adoptée

4. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL

RÉS.: 2013-180 Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 2 juillet 2013

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par le conseiller France Coulombe;
QUE le procès-verbal de la séance ordinaire tenue le 2 juillet, 2013 soit adopté, tel que présenté.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

5 personnes présentes.

- M. Durand concernant la bande riveraine.

- Mme. Gingras concernant l'informations demandé du service d'urbanisme.

**6. AFFAIRES DÉCOULANT
DES PROCÈS-VERBAUX**

Aucun.

7. CORRESPONDANCE

Voir rapport du maire

8. RAPPORT DU MAIRE / MRC

3. BILLS TO PAY

RES.: 2013-179 Bills to pay

Whereas the general manager has remitted the list of bills to pay (cheques 201300438 to 201300523) inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of July 2013;
It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor France Coulombe;

To adopt the list of bills to pay and expenses for the month of July 2013, as submitted and summarily described here-after:

Administration funds

330 195.04 \$ for the bills to pay

48 753,95 \$ for the direct payments

AND TO authorize the general manager to settle the above-mentioned bills.

Motion carried

4. ADOPTION OF THE MINUTES

RES.: 2013-180 Adoption of the minutes of the meeting held July 2nd, 2013

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor France Coulombe;
THAT the minutes of the meeting held July 2nd, 2013 be adopted, as presented.

Motion carried

5. QUESTION PERIOD

5 people present.

- Mr. Durand concerning the shoreline.

- Mrs. Gingras concerning a request for information from the planning department

**6. BUSINESS ARISING
FROM THE MINUTES**

None.

7. CORRESPONDENCE

See Mayor's report

8. MAYOR / MRC REPORT

PROCÈS-VERBAL **MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 août 2013

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un bref rapport concernant : ◦ Société agriculture de Stanstead - statut légal en vertu de la <i>Loi sur le patrimoine culturel</i> ◦ Département d'incendie - levée de fonds pour Lac Mégantic - lavage d'autos plus que 6 000\$ levée ◦ Dépliant - bien reçu : États-Unis et Autoroute 10 (Halte routière) ◦ Gazebo/ passerelle projet - <i>Facebook</i> retour d'information ◦ Sondage - Centre Communautaire - 69 % en faveur 9. RAPPORTS DE COMITÉS 9.1 TRANSPORT-VÉHICULES 9.1.1 Avis de motion - Stationnement rue Ripplecove Le conseiller Peter McHarg donne avis qu'à une prochaine réunion du Conseil municipal, un règlement sera présenter pour adoption. Ce règlement aura pour objet de modifier l'annexe A du Règlement 2010-04 afin d'enlever le secteur interdit de stationnement entre la rue des Pins et la deuxième entrée de l'Auberge Ripplecove comme décrit à l'Annexe A. 9.2 LOISIRS-CULTURE - TOURISME 9.2.1 Demandes de remboursement - politique d'accueil RES. : 2013-181 Demandes de remboursement politique d'accueil Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyée par le conseiller Pat Proulx; QUE l'on accorde des subventions selon la politique d'accueil aux propriétaires des adresses suivants : 212 rue Tyler , 370 rue Ripplecove, 19 Hauts-du-lac, 101 rue Westmount no. 102 et le 807 rue Strathcona. 9.2.2 Parrainage de l'activité d'exercice RÉS. : 2013-182 Parrainage de l'activité d'exercice Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyée par le conseiller Pat Proulx; QUE la Municipalité accepte de parrainer l'activité d'exercice organisée par Mme. Stoddard, qui se tiendra durant l'année scolaire 2013-14, à l'école St. Barthélemy et que l'assurance responsabilité de Municipalité couvre cette activité.	Mayor Alec van Zuiden gave a brief summary concerning: ◦ Stanstead County Agricultural Society - Heritage status in virtue of the <i>Law respecting cultural heritage</i> ◦ Fire Department-fund raiser for Lac Mégantic-car wash over \$ 6 000 raised ◦ Brochure - well received : United States and Highway 10 (rest area) ◦ Gazebo/passerelle project - <i>Facebook</i> feedback ◦ Survey - Community Center - 69 % in favour 9. COMMITTEE REPORTS 9.1. TRANSPORT-VEHICULES 9.1.1 Notice of motion - Parking Ripplecove St. Councillor Peter McHarg gives notice of motion that at an upcoming meeting, a by-law will be presented for adoption. The objective of this by-law will be to modify Annex A of By-Law 2010-04 in order to remove the no parking sector between Des Pins Str. and the second entrance to the Auberge Ripplecove as described in Annex A. 9.2 LEISURE-CULTURE - TOURISM 9.2.1 Requests for reimbursement - welcome policy RES. : 2013-181 Requests for reimbursement - welcome policy It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Pat Proulx; THAT we grant amounts according to the welcome policy to the owners of the following properties : 212 Tyler , 370 Ripplecove, 19 Hauts-du-lac, 101 Westmount no. 102 and 807 Strathcona . 9.2.2 Sponsoring an exercise activity RES.: 2013-182 Sponsoring an exercise activity It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Pat Proulx; THAT the Municipality accepts to sponsor the exercise activity organized by Mrs. Stoddard, which will be held during the school year 2013-14, at the St.-Barthelemy school and that this activity will be covered by the Municipality's liability insurance.
--	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 août 2013

Initiales du maire
Initiales du dir. général

9.3 HYGIÈNE- ENVIRONNEMENT 9.3.1 Compte rendu C.C.E. (Comité consultatif en environnement) - août 2013 En absence du Conseiller Roger Dumouchel, le maire mentionne que la prochaine activité du C.C.E sera le 10 août à 9 h au «Terrain d'exposition». Une activité qui porte sur la sensibilisation de l'économie d'eau potable. 9.4 ADMINISTRATION - FINANCES 9.4.1 État des revenus et dépenses cumulatif au 31 juillet 2013 Chaque membre du conseil a reçu copie de l'état des revenus et dépenses cumulatif au 31 juillet, 2013. 9.4.2 Nomination d'un Maire suppléant - août 2013 RÉS. : 2013-183 Nomination d'un Maire suppléant - août 2013 Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller Pat Proulx; QUE la municipalité nomme Conseillère Mme France Coulombe comme maire suppléant - Août 2013. Adoptée 9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT 9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 16 juillet, 2013 Chaque membre du conseil a reçu copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 16 juillet, 2013. 9.5.2 Demandes d'approbation - PIIA RÉS.: 2013-184 demandes d'approbation PIIA ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme a analysé divers plans à l'égard desquels s'appliquent un Règlement de plans d'implantation et d'intégration	9.3 HYGIENE - ENVIRONMENT 9.3.1 Update-C.C.E (Environmental consultation committee) August 2013 In the absence of Councillor Roger Dumouchel, the Mayor mentioned that the next C.C.E. activity will be held on August 10th at 9 h on the Fairgrounds. An activity highlighting the importance of water conservation. 9.4 ADMINISTRATION- FINANCE 9.4.1 Statement of revenue and expenses cumulative to July 31st, 2013 Each member of the Council received a copy of the statement of revenue and expenses cumulative to July 31st, 2013. 9.4.2 Nomination of a Pro-Mayor - August 2013 RES. : 2013-183 Nomination of a Pro-Mayor - August 2013 It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Roger Dumouchel ; THAT the Municipality appoints Councillor France Coulombe as Pro-Mayor-August 2013. Motion carried 9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT 9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held on July 16th, 2013 Each member of the Council received a copy of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held July 16th, 2013. 9.5.2 Requests for approval - SPAI RES.: 2013-184 Requests for approval SPAI Whereas the Land Use Advisory Committee discussed various plans which are subject to the regulation of the Site Planning and Architectural Integration Plan
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 5 août 2013

architecturale (PIIA);

Il est proposé par le conseiller John Batrie ;
Appuyé par le conseiller Peter McHarg ;

QUE les plans d'implantation et d'intégration architecturale suivants soient approuvés aux conditions recommandées par le CCU, incluant, s'il y a lieu, l'obligation de fournir une garantie financière :

No. CCU	matricule	PIIA	Type de Permis demandé
# 11/6/ 13-6	1902 02 1169	5	Permis de construction (reconstruire une remise) .

9.5.3 Mandat à Monty Coulombe s.e.n.c.

RÉS.:2013-185 Mandat à Monty Coulombe s.e.n.c.
Dossier matricule - 1804 84 4386

Considérant le remblai et d'excavation fait dans le littoral et la rive d'un cours d'eau, et ce, en contravention du règlement du zonage;
Considérant malgré des demandes de présenter un plan de renaturalisation le projet n'avance pas;
Il est proposé par conseiller John Batrie;
Appuyé par conseiller France Coulombe;
QUE le préambule fasse partie intégrante de la présente résolution;
De mandater l'étude Monty Coulombe s.e.n.c pour entreprendre tous les recours jugés utiles; et d'autoriser le Directeur Général à signer tous les documents requis pour donner effet aux présentes.

9.6 PROTECTION - SÉCURITÉ

9.6.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité des délégués tenue le 9 juillet, 2013

Chaque membre du conseil a reçu une copie de la réunion du comité des Délégués tenue le 9 juillet, 2013.

(SPAI);

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Peter McHarg ;

THAT the following SPAI plans be approved with the conditions recommended by the CCU, including, if applicable, the obligation to produce a financial guarantee:

No. CCU	matricule	PIIA	Type of permit requested
# 11/6/ 13-6	1902 02 1169	5	Construction permit (rebuilding accessory building).

9.5.3 Mandate to Monty Coulombe s.e.n.c.

RES.:2013-185 Mandate to Monty Coulombe s.e.n.c. File matricule no. 1804 84 4386

Whereas the backfill and excavation done in the littoral and bank of stream, and this , in contravention of the zoning By-law;
Whereas despite request to submit a renaturalisation plan , the project has not advanced;
It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor France Coulombe;
THAT the preamble of the present resolution becomes an integral part thereof;
To mandate Monty Coulombe s.e.n.c. to undertake the necessary recourse judged necessary ; and to authorize the Director General to sign any required documents towards giving effect to the foregoing.

9.6 PROTECTION - SECURITY

9.6.1 Deposit of the minutes of the committee of delegates meeting (Fire Department)

Each member of Council received a copy of the minutes of the meeting of the Committee of Delegates held July 9th, 2013.

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 5 août 2013

Initiales du maire
Initiales du dir. général

**9.6.2 Résolution de reconnaissance-Département
d'incendie**

**RÉS.:2013-186 Félicitations - Service d'incendie
Ayer's Cliff**

Il est proposé par conseiller Pat Proulx;
Appuyé par conseiller Peter McHarg;
De féliciter notre service d'incendie pour leur levée de
fonds pour les sinistrés au Lac Mégantic.

10. AFFAIRES NOUVELLES

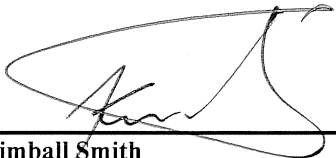
11. VARIA

La conseillère France Coulombe demande si le réservoir
d'huile à côté de la Marié est conforme notre
règlementation d'urbanisme.

12. CLÔTURE

RÉS.: 2013-187 - Clôture

Il est proposé par la conseillère France Coulombe;
QUE la réunion soit déclarée close et levée à 19h45.


Kimball Smith
Directeur Général-Secrétaire trésorier

**9.6.2 Resolution of congratulations - Fire
Department**

**RES.:2013-186 Congratulations - Fire
department**

It is moved by Councillor Pat Proulx;
Seconded by Councillor Peter McHarg;
To congratulate our Fire department for their fund
raising activity for the victims in Lake Megantic.

10. NEW BUSINESS

11. VARIA

Councillor France Coulombe asks if the oil tank
beside the Town hall conforms to planning By-laws.

12. CLOSING

RES.: 2013-187 - Closing

It is moved by Councillor France Coulombe;
THAT the meeting be closed and adjourned at 19h45.


Alec van Zuiden
Maire-Mayor